SORBONNE UNIVERSITÉ
CRÉATEURS DE FUTURS DEPUIS 1257

Domaine « Arts, lettres, langues »

Licence mention « Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales » (LLCER)

Licence « Europe centrale »

(Langues et cultures des pays d'Europe centrale)

2 langues au choix : allemand, BCMS, hongrois, polonais, russe, tchèque

UFR d'Études slaves

UFR d'Études germaniques

2021-2022

Domaine « Arts, lettres, langues »

Licence « Études centre-européennes » (LLCER)

SOMMAIRE

Cette présentation inclut pour chaque année de licence (L1, L2, L3) :

1. un **tableau synoptique** de la licence d'études centre-européennes (matières, codes, crédits)
2. un **descriptif détaillé des cours** (intitulés, enseignants, crédits, heures CM/TD) dans les matières suivantes : allemand, BCMS, hongrois, polonais, russe et tchèque.
3. un **descriptif de la licence FLE** en 3e année
4. une annexe précisant le **programme du tronc commun de L3**

COMMENT LIRE LES ABRÉVIATIONS ET LES CODES DE VOS COURS

Abréviations

- **UE** : unité d'enseignement
- **CM** : cours magistral / **TD** : travaux dirigés
- **MCC** : modalités du contrôle de connaissances

Codes

Chaque UE dispose d'un code propre, au sein duquel se trouvent les codes des modules d'enseignement.

Ces modules se composent de 8 sigles :

- pour les **UE1** à **UE4** : **LK** (Licence) + **1-6** (numéro de semestre) + **EC** (Europe centrale) + **A** ou **B** ou **H** ou **P** ou **R** ou **T** (domaine linguistique : **A**llemand, **B**CMS, **H**ongrois, **P**olonais, **R**usse, **T**chèque) + **L** ou **C** (langue ou culture) + **A** ou **B** (langue-culture 1 ou langue-culture 2)
- pour les **UE5** : **L** (Licence) + **1-6** (numéro de semestre) + **EC** (Europe centrale) + **TRON** (tronc commun) ou **METH** (méthodologie)

Exemples :

(1) **LK1ECALA** = licence Europe centrale (LK), 1er semestre (1), Europe centrale (EC), Allemand (A), 1re langue (LA).
(2) **LK4ECHLB** = licence Europe centrale (LK), 4e semestre, Europe centrale (EC), Hongrois (H), 2e langue (LB)
(3) **LK5ECTLB** (tchèque) = licence Europe centrale (LK), 5e semestre (5), Europe centrale (EC), Tchèque (T), 2e langue (LB)

SORBONNE UNIVERSITÉ
FACULTÉ DES LETTRES

Présentation de la Licence « Europe centrale »

UFR d'Études slaves – UFR d'Études germaniques et nordiques

Nom du diplôme : LICENCE
Domaine de formation : HUMANITÉS
Mention : LANGUES, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES
Parcours : ÉTUDES CENTRE-EUROPÉENNES
Composantes pilotes : UFR D'ÉTUDES SLAVES & UFR D'ÉTUDES GERMANIQUES
Responsable actuel du diplôme : Pr. Xavier GALMICHE (Études slaves)

ENSEIGNANTS RÉFÉRENTS PAR LANGUE

UFR Études germaniques

Allemand : Mme Delphine BECHTEL (MCF HDR) delphine.bechtel@wanadoo.fr

UFR Études slaves

BCMS : M. Daniel BARIC (MCF) daniel.baric@sorbonne-universite.fr
Hongrois : Mme Clara ROYER (MCF HDR) clara.royer@sorbonne-universite.fr
Polonais : M. Mateusz CHMURSKI (MCF) mateusz.chmurski@sorbonne-universite.fr
Russe : Mme Daria SINICHKINA (MCF) daria.sinichkina@sorbonne-universite.fr
Tchèque : Xavier GALMICHE (PR) xavier.galmiche@sorbonne-universite.fr

SECRÉTARIATS

Centre Universitaire Malesherbes – 108 boulevard Malesherbes – 75850 Paris cedex 17

Études germaniques
Courriel : *etudes-germaniques@sorbonne-universite.fr*
Bureau 307 (Licences allemand et bi-licences) tél. 01 43 18 41 41

Études slaves
Courriel : *malesherbes.etudes-slaves@sorbonne-universite.fr*
Bureau 332 tél : 01 43 18 41 64

PRÉSENTATION DE LA FORMATION

Une formation à deux langues et deux cultures & une formation générale sur l'Europe de l'Allemagne à la Russie

La licence Parcours Europe centrale permet à l'étudiant de combiner l'apprentissage de **deux langues et cultures d'Europe centrale**. L'étudiant suit le même nombre d'heures dans chacune des langues et cultures 1 et 2, ainsi qu'un enseignement de **tronc commun** (TC) sur l'ensemble de la zone. Il valide le détail de ses cours au début de chaque semestre de son cursus avec ses trois enseignants référents (langues et cultures 1 et 2, TC).

Les langues et cultures proposées sont : **allemand**, **BCMS** (**bosniaque-croate-monténégrin-serbe**), **hongrois**, **polonais**, **russe**, **tchèque**, ainsi qu'une initiation au **yiddish**. Toutes les langues peuvent être choisies **au niveau débutant**, les étudiants qui ont déjà étudié une langue se verront proposer des cours selon leur niveau.

6 semestres dont 2 proposés dans nos universités partenaires à l'étranger

Les étudiants, surtout les grands débutants, sont invités à candidater dès leur première année à des **séjours d'immersion linguistique**, notamment grâce aux écoles d'été. À partir de la deuxième année, leur scolarité intègre deux semestres réservés à des **séjours d'études** (grâce à des mobilités Erasmus ou équivalentes dans les universités partenaires de Sorbonne Université) dans les pays des langues qu'ils étudient. Une fois arrivés dans l'université d'accueil, les étudiants sont intégrés dans des cursus adaptés à leur niveau leur permettant de valider les semestres (système européen des ECTS). Ils peuvent aussi revenir lors des sessions d'examens pour valider certaines unités d'enseignement. Ce système leur garantit de pouvoir obtenir leur licence complète en trois ans.

Le calendrier préconisé est le suivant : après une année et demie de formation au Centre Malesherbes, les **semestres 4 et 5** sont réservés prioritairement aux **séjours d'étude**, dans les pays des langues étudiées : l'étudiant peut choisir de suivre un semestre dans chacun des deux pays dont il étudie la langue et la culture ou de suivre les deux semestres dans l'un de ces pays. L'étudiant revient ensuite à Sorbonne Université pour le dernier semestre (L6) de la Licence.

Liste des universités partenaires (Erasmus ou convention ; alliance 4EU**)

- En Allemagne : Université de Heidelberg**, Berlin, Francfort/Oder, Leipzig, Bonn, etc. voir offre dans la brochure de l'UFR d'études germaniques
- En Autriche : Université de Vienne
- En Croatie : Université de Zadar
- En Hongrie : Université Loránd Eötvös (Budapest)
- En Pologne : Université de Varsovie** ; Université de Gdansk ; Université de Katowice ; Université Jagellonne (Cracovie) ; Université jésuite Ignatianum

(Cracovie) ; Université Adam Mickiewicz (Poznań) ; Université de Torun, Université du Cardinal Stefan Wyszyński (Varsovie)
- En République tchèque : Université Charles** (Prague) ; Université Masaryk (Brno) ; Université Palacký (Olomouc)
- En Serbie : Université de Belgrade, Université de Novi Sad (cours d'été uniquement)
- Des accords existent avec des universités russes.

Les étudiants sont invités à réfléchir **dès le semestre 1** de leur choix pour les semestres 4 et 5 de leur licence avec leurs enseignants référents responsables de la licence d'Études centre-européennes, qui les épauleront dans leurs démarches administratives.

En cas d'impossibilité de partir, les étudiants pourront soit suivre des enseignements au Centre Malesherbes et/ou faire un stage professionnel, à trouver par les étudiants, et sous condition de validation par l'UFR.

À NOTER

La Licence « Europe centrale » est offerte conjointement par l'UFR d'études germaniques et l'UFR d'études slaves de la Sorbonne.

- **Les étudiants ayant pour LV1 l'allemand ou choisissant de le considérer comme tel au niveau grand débutant s'inscrivent par l'UFR d'Études germaniques.**
- **Les étudiants ayant pour LV1 soit une langue slave soit le hongrois ou qui choisissent l'une de ces langues au niveau grand débutant comme LV1 s'inscrivent par l'UFR d'Études slaves.**

COMMENT REJOINDRE LA LICENCE « EUROPE CENTRALE »

Si vous êtes en cours d'études dans l'une des langues concernées, vous pouvez rejoindre le parcours d'études centre-européennes selon le système suivant : votre langue d'inscription reste intégrée dans votre parcours, vous choisissez dans l'offre une seconde langue (vous serez intégré(e) au cours de langue correspondant à votre niveau réel), et vous vous engagez à rattraper durant l'année les cours de tronc commun sur l'Europe centrale. Un étudiant rejoignant le parcours d'études centre-européennes en L2 doit rattraper le tronc commun de L1, un étudiant rejoignant le parcours en L3 doit suivre le tronc commun des deux premières années.

RENTRÉE 2021
Enseignement hybride ou à distance

Suivez les présentations mises en ligne sur la page de votre UFR
http://lettres.sorbonne-universite.fr/faculte-des-lettres/ufr/langues/etudes-germaniques-et-nordiques
http://lettres.sorbonne-universite.fr/faculte-des-lettres/ufr/langues/etudes-slaves

UFR d'études slaves

- **RÉUNION DE RENTRÉE** : vendredi 3 septembre 14h-15h (via Zoom)

- **SEMAINE DE PRÉRENTRÉE** : 6-10 septembre 2021. La semaine de pré-rentrée pour les étudiants de l'UFR d'études slaves aura lieu sur site. Quatre ateliers de remédiation sont prévus pendant la semaine. La participation aux quatre ateliers permet aux étudiants de L1 de valider une partie d'un enseignement de tronc commun au premier semestre. Le planning détaillé de la semaine de pré-rentrée sera mis en ligne sur le site de l'UFR d'études slaves.

UFR d'études germaniques et nordiques

- **RÉUNION DE RENTRÉE** : jeudi 2 septembre 2021 en visioconférence. Le lien pour participer à la réunion Zoom et le programme seront publiés sur le site de l'UFR d'études germaniques et nordiques.

- **STAGE DE PRÉRENTRÉE** : 6-10 septembre 2021, sur site et sur Zoom. Ce stage est **obligatoire pour le parcours ECE avec allemand « avancé »**. Des informations plus précises seront mises en ligne durant la semaine du 23 août sur le site de l'UFR d'Etudes germaniques et nordiques, à la rubrique « Actualités ».

INSCRIPTIONS PÉDAGOGIQUES (IP)

Pour vous inscrire aux enseignements des semestres impairs (1, 3, 5), connectez-vous à l'ENT ETUDIANT – ent.paris-sorbonne.fr : Onglet Scolarité/ IP à partir du 6 septembre (pour les L2 et L3) et du 8 septembre 2021 (pour les L1).
Clôture des IP WEB pour tous les niveaux de licence : Informations actualisées d'ici à fin août / début septembre 2021 – consulter les informations en ligne sur le site des UFR et sur l'ENT.
En **janvier / février 2022** : inscription en ligne aux semestres pairs. De plus amples informations seront fournies dans l'ENT étudiant.

Des questions ? Écrivez à : ipweb@listes.paris-sorbonne.fr

Ces inscriptions sont obligatoires car elles servent d'inscription aux examens.

RÉUNIONS AVEC LES DEUX RÉFÉRENTS DES ÉTUDIANTS

Après les réunions de rentrée, vous devez obligatoirement constituer votre emploi du temps personnalisé avec l'aide de vos deux professeurs référents. Prenez le plus vite possible rendez-vous avec eux (voir liste ci-dessus). **En cas d'enseignement à distance, ce rendez-vous sera organisé par visioconférence.**

Pour le contenu des cours et séminaires, les étudiants devront télécharger et se référer aux brochures éditées par chacune des composantes (allemand, BCMS, hongrois, tchèque, polonais, russe).

DÉBUT DES ENSEIGNEMENTS CM + TD : le lundi 13 septembre 2021

MAQUETTE

1re année : Licence Europe centrale

(1) Tableau synoptique (UE, codes, crédits ECTS)

L1	Semestre 1	L2	Semestre 2	ECTS
UE1 Langue A LU1EC11F	LK1ECALA (allemand) LK1ECBLA (BCMS) LK1ECHLA (hongrois) LK1ECPLA (polonais) LK1ECRLA (russe) LK1ECTLA (tchèque) **Langue et grammaire 5H TD** à choisir parmi les 6 langues proposées	**UE1 Langue A** LU2EC21F	LK2ECALA (allemand) LK2ECBLA (BCMS) LK2ECHLA (hongrois) LK2ECPLA (polonais) LK2ECRLA (russe) LK2ECTLA (tchèque) **Langue et grammaire 5H TD** à choisir parmi les 6 langues proposées	**5**
UE2 Culture A LU2EC11F	LK1ECACA (allemand) LK1ECBCA (BCMS) LK1ECHCA (hongrois) LK1ECPCA (polonais) LK1ECRCA (russe) LK1ECTCA (tchèque) **Culture 2H CM** : modules équivalant à la langue A (histoire, littérature, etc.)	**UE2 Culture A** LU2EC21F	LK2ECACA (allemand) LK2ECBCA (BCMS) LK2ECHCA (hongrois) LK2ECPCA (polonais) LK2ECRCA (russe) LK2ECTCA (tchèque) **Culture 2H CM** : modules équivalant à la langue A (histoire, littérature, etc.)	**4**
UE3 Langue B LU3EC11F	LK1ECALB (allemand) LK1ECBLB (BCMS) LK1ECHLB (hongrois) LK1ECPLB (polonais) LK1ECRLB (russe) LK1ECTLB (tchèque) **Langue et grammaire 5H TD** à choisir parmi les 6 langues proposées	**UE3 Langue B** LU3EC21F	LK2ECALB (allemand) LK2ECBLB (BCMS) LK2ECHLB (hongrois) LK2ECPLB (polonais) LK2ECRLB (russe) LK2ECTLB (tchèque) **Langue et grammaire 5H TD** à choisir parmi les 6 langues proposées	**5**
UE4 Culture B LU4EC11F	LK1ECACB (allemand) LK1ECBCB (BCMS) LK1ECHCB (hongrois) LK1ECPCB (polonais) LK1ECRCB (russe) LK1ECTCB (tchèque)	**UE4 Culture B** LU4EC21F	LK2ECACB (allemand) LK2ECBCB (BCMS) LK2ECHCB (hongrois) LK2ECPCB (polonais) LK2ECRCB (russe) LK2ECTCB (tchèque)	**4**

	Culture 2H CM : modules équivalant à la langue A (histoire, littérature, etc.)		**Culture 2H CM** : modules équivalant à la langue A (histoire, littérature, etc.)	
UE5 Tronc commun LU5EC11F	L1ECTRON **Tronc commun Europe centrale 2H CM** L1ECMETH **Méthodologie 2H TD**	**UE5 Tronc commun** LU5EC21F	L2ECTRON **Tronc commun Europe centrale 2H CM** L2ECMETH **Méthodologie 2H TD**	**8**
UE6 Transver-sales & option-nelles LU6EC110	**Options 2H** (en général) à choisir en renforcement des LV1 et LV2 en accord avec les enseignants référents Recommandées : **Anglais universitaire** **Yiddish**	**UE6 Transver-sales & option-nelles** LU6EC210	**Options 2H** (en général) à choisir en renforcement des LV1 et LV2 en accord avec les enseignants référents Recommandées : **Anglais universitaire** **Yiddish** **Éducation au projet professionnel**	**4**

(2) Descriptif détaillé des cours
(Intitulés, enseignants, crédits ECTS, heures CM/TD, MCC)

TRONC COMMUN

S1 **8 ECTS**	**1- Histoire et géographie de l'Europe centrale (1815-1989)** – M. Chevrel, Mme Royer – 2H CM – 6 ECTS MCC : CT – carte, questions sur document, questions de cours (écrit 3h) **2- Méthodologie (3 x 1H TD)** – 2 ECTS • Méthodologie de l'histoire – M. Pousson MCC : contrôle continu – exercice écrit • Méthodologie de la littérature – M. Chmurski MCC : contrôle continu – exercice écrit **3- Au choix :** • Fondamentaux de la grammaire française – tuteur **Ou** • **Parcours de remédiation** : 1H CM, enseignement hebdomadaire sur Zoom. Programmes au choix expliqués lors de la semaine de pré-rentrée, dont remise à niveau en culture générale : « **Jalons de l'histoire européenne** » – MM. Chmurski, Galmiche, Mme Royer. MCC : CT – oral sur question. Barème : de 1 à 4 points ajoutés à la note globale de méthodologie.
S2 **8 ECTS**	**1- L'Europe centrale depuis 89** – Mme Royer – 1H CM – 3 ECTS MCC : note de synthèse sur un sujet d'actualité en Europe centrale **2- Cinémas d'Europe centrale** – MM. Agard et Galmiche, Mmes Callebat et Royer – 6 x 3H CM – 3 ECTS MCC : CT – questions sur films et question générale (écrit 2h) **3- Méthodologie (2 x 1H TD)** – 2 ECTS • Méthodologie (lecture de documents) – M. Galmiche – 1H TD MCC : contrôle continu – exercice écrit • Méthodologie de la littérature – M. Chmurski – 1H TD MCC : CC – exercice écrit **4- Option : Parcours Orthodidacte** – resp. Mme Royer Remise à niveau linguistique française. Inscription automatique par email, travail en ligne individuel. Barème : 4 points ajoutés à la note globale de méthodologie pour les étudiants ayant obtenu 100 % au niveau 4 du parcours.

ALLEMAND

Les étudiants qui souhaitent prendre des cours d'allemand sont priés de contacter Mme Bechtel, qui les réunira à la rentrée pour identifier avec eux des cours selon leur niveau d'allemand. Ils devront se référer pour les contenus à la Brochure d'allemand LLCR ou allemand débutant, et la brochure LANSAD.

Les étudiants sont répartis en 2 groupes : **débutants** et **avancés** (ayant fait de l'allemand au lycée).

Langue **S1-S2** **5 ECTS** **Avancés**	**Langue et linguistique allemande** – resp. Mme Vinckel-Roisin **1- Grammaire** – 1H CM + 1H30 TD – 3 ECTS **+ facultatif : Phonétique** – 1H TD MCC : 50 % CC, 50 % CT **2- Traduction et expression** – 2H30 ou 3H TD – 2 ECTS **2.1. : Traduction** – 1 ECTS S1 : Version – 1H30 TD S2 : Thème d'imitation – 1H30 TD **ou** Version – 1H TD **2.2 : Expression** – 1 ECTS – au choix : **Compréhension de l'oral et expression orale** – 1H TD **Ou Atelier de lecture à voix haute** – 1H TD MCC : 50 % CC, 50 % CT
Langue **S1-S2** **5 ECTS** **Débutants**	1- **L1/2ALCOLI Grammaire** – 2H30 TD – 3 ECTS 2- **L1/2ALCOEX Compréhension et Expression** 2H30 TD – 2 ECTS (voir la brochure « Allemand débutant », soit S1 : Mme Jungandreas mardi 16h30-19h et M. Terp, jeudi 9h30-11h. MCC : 50 % CC, 50 % CT **OU** d'autres cours de l'offre LANSAD correspondant au niveau de l'étudiant (A2, B1 par ex.)
Culture **Avancés** **S1 et S2** **4 ECTS**	S1 – au choix : 4 ECTS **Histoire et civilisation** – resp. Mme Gombeaud – 1- Repères historiques et culturels – 1H CM 2- Découverte de textes et documents– 2H TD **Ou Littérature** – resp. M. Darras 1- Les littératures de langue allemande après 1945 – 1H CM 2- Les grands textes de la littérature allemande – 1H30 TD Facultatif mais très conseillé : • **Étudier les pays germanophones : approches et outils** – resp. : M. Chevrel – 1H30 TD MCC : 50 % CC, 50 % CT Barème : + 2 points accordés si le cours est suivi S2 – au choix : 4 ECTS **Histoire et civilisation** – resp. Mme Miard-Delacroix 1- Espaces et enjeux géopolitiques – 1H CM 2- Les acteurs politiques et sociaux – 2H TD **Ou Littérature** – resp. M. Darras 1- Les littératures de langue allemande au XIX^{e} siècle – 1H CM 2- Les œuvres majeures de la littérature allemande au XIX^{e} siècle – 1H30 TD

	MCC : 50 % CC, 50 % CT Facultatif mais très conseillé (ou option UE6) : • **Étudier les pays germanophones : approches et outils** – resp. : M. Chevrel – 1H30 TD MCC : 50 % CC, 50 % CT Barème : + 2 points accordés si le cours est suivi
Culture **Débutants S1 et S2** **4 ECTS**	**DEUX cours parmi les suivants** S1 • **L1ALZHI1** : Langue et initiation à la civilisation allemande Initiation à l'histoire allemande – Mme Aslangul (cours obligatoire) • **LK1ALLIL** : Langue et initiation à la culture allemande Arts des pays de langue allemande – M. Terp S2 – Langue et culture allemande (LU4AL23F) • **L2ALZHI1** : Langue et initiation à la civilisation allemande Initiation à l'histoire allemande– Mme Miard-Delacroix • **LK2ALLIL** : Langue et initiation à la littérature allemande Culture autrichienne – M. Chevrel **Si incompatibilité, un autre module de culture dans l'offre LANSAD**
UE6 **Allemand débutant**	**Les débutants en allemand choisiront de préférence un module de renforcement linguistique, par ex :** • Atelier de lecture + Atelier de rédaction (LU3AL13F) • Allemand niveau A1 – Lecture et rédaction – 2H30 TD • **Étudier les pays germanophones : approches et outils** – resp. : M. Chevrel – 1H30 TD MCC : 50 % CC, 50 % CT

BOSNIAQUE-CROATE-SERBE-MONTÉNÉGRIN

Langue **S1 et S2** **5 ECTS**	**1- Linguistique et grammaire** – M. Stefanović – 2H TD – 2 ECTS MCC : CT **2- Expression écrite et orale** – M. Rozga ou Mme Čopra – 2H TD – 1 ECTS MCC : CCI **3- Traduction** – 1H30 TD – 2 ECTS **S1 Version littéraire** – M. Nikolić – 1H TD MCC : CCI **S2 Thème** – M. Baric (avancés) ou M. Nikolić (débutants) – 1H30 TD MCC : CT
Culture **S1 et S2** **4 ECTS**	**Histoire de l'espace sud-slave au XX^{e} siècle** – M. Marković – 1H CM + 1H30 TD MCC : CT

HONGROIS

Langue S1 et S2 5 ECTS	**1- Expression écrite et orale** – Mme Hevér-Joly – 2H TD – 2 ECTS MCC : écrit et oral **2- Grammaire et exercices grammaticaux (Apogée : Morphosyntaxe)** – Mme Hevér-Joly – 2H TD – 2 ECTS MCC : écrit (exercices de substitution et transformation) – 2h **3- Introduction à la linguistique / Lexicologie (Apogée : Phonétique)** – Mme Hevér-Joly – 1H TD – 1 ECTS MCC : CM – écrit 1h
Culture S1 4 ECTS	**1- Histoire** – Mme Royer – 1H CM – 2 ECTS **Introduction à l'histoire hongroise** MCC : CC – exposé en classe ; CT – dates et questions de cours – 2h **2- Littérature** – Mme Royer – 1H CM – 2 ECTS **Histoire littéraire** (programme tournant commun avec les L2) : **La littérature hongroise depuis 1968** OU **Modernités hongroises : le cas *Nyugat*** OU **Courants littéraires du XIX^{e} siècles** MCC : CT – questions de cours – 2h
Culture S2 4 ECTS	**1- Histoire** – Mme Royer – 1H CM – 2 ECTS **Les Hongrois dans le monde aux XX-XXI^{e} siècles** OU **Histoire du cinéma hongrois** (programme tournant commun avec les L3) MCC : CC – exposé ou dossier écrit **2- Littérature** – Mme Royer – 1H CM – 2 ECTS **Poétique hongroise** : **Humour et parodie** OU **Voix de narrateurs enfants** OU **Figures de l'altérité** OU **Littérature et politique** etc. (programme tournant commun avec les L3) MCC : CC – fiche de lecture sur un texte hors programme ; CT : commentaire composé OU dissertation sur programme – 3h

POLONAIS

Langue S1 et S2 5 ECTS **Niveau avancé**	**1- Culture polonaise (cours en polonais)** **L'identité et la culture de l'émigration polonaise aux XIX-XX^{e} siècles** – Mme Pugacewicz – 1H30 TD – 2 ECTS MCC : contrôle continu et examen final (oral) **2- Version** – Mme Bessière – 1H30 TD – 1 ECTS MCC : contrôle continu (DST) **3- Thème** – M. Wlodarczyk – 1H TD – 1 ECTS MCC : contrôle continu (DST) **4- Stylistique 1** – Mme Renouf – 1H TD – 1 ECTS MCC : contrôle continu (exposé) et examen final (écrit 1h)

Langue S1 et S2 5 ECTS Niveau débutant	**1- Expression écrite et orale** – Mme Raźny, MM. Zarzecki et Wlodarczyk – 4H30 TD – 4 ECTS MCC : contrôle continu (oral et écrit) **2- Version** – Mme Bessière – 1H30 – 1 ECTS MCC : contrôle continu (DST)
Culture S1 4 ECTS	**1- Histoire** – M. Chmurski – 1H30 CM – 2 ECTS **De l'actualité de l'histoire ou la Pologne au XX^e siècle dans le contexte régional et mondial** MCC : examen final (écrit 2h) **2- Littérature** – Mme Renouf – 1H CM – 2 ECTS **La littérature polonaise 1945-1956** MCC : contrôle continu (DM – explication de texte) et examen final (écrit 3h)
Culture S2 4 ECTS	**1- Histoire** – M. Chmurski – 1H30 CM – 2 ECTS **De l'actualité de l'histoire ou la Pologne au XX^e siècle dans le contexte régional et mondial** MCC : examen final (écrit 2h) **2- Littérature** – Mme Callebat – 1H CM – 2 ECTS **La littérature polonaise après 1956** MCC : contrôle continu (DM – commentaire composé) et examen final (écrit 3h)

RUSSE

Langue S1 et S2 5 ECTS **Russe avancé**	**1- Langue et grammaire** *Avancés (F2) :* • **Grammaire théorique** - Mme Thomières – 1H CM – 1 ECTS MCC : examen écrit (2H), coeff. 2 ; CC, coeff. 1 • **Approche grammaticale des textes** – Mme Turgieva – 1H TD – 1 ECTS MCC : examen écrit *Russophones (R) :* • **Grammaire théorique** – Mme Thomières – 1H CM – 1 ECTS MCC : examen écrit (2H), coeff. 2 ; CC, coeff. 1 • **Terminologie grammaticale française** – Mme Teplukhina – 1h TD MCC : CC, coeff. 1 **2- Pratique de la langue** *Avancés (F2) :* • **Expression écrite et orale** – Mme Semenova – 1h30 TD – 1 ECTS MCC : examen écrit, coeff.1, oral, coeff. 1 • **Phonétique** – Mme Semenova – 1H TD – 1 ECTS MCC : oral, coeff. 1 • **Phonologie et phonétique** (au S2 : Compréhension écrite et orale des médias russes) – Mme Thomières – 1h TD – 1 ECTS MCC : examen écrit, coeff. 2, oral, coeff. 1.

	Russophones (R) : • **Expression écrite et orale** – Mme Semenova – 1h30 TD – 1 ECTS MCC : examen écrit, coeff. 1, oral, coeff. 1 • **Phonologie et phonétique** (au S2 : Compréhension écrite et orale des médias russes) - Mme Thomières – 1h TD – 1 ECTS MCC : examen écrit, coeff. 2, oral, coeff. 1. • **Résumés en français de textes russes** – Mme Gribkova – 1h TD – 1 ECTS MCC : CC, coeff. 1 **Ou** un autre des modules équivalents choisis parmi l'offre.
Langue S1 et S2 5 ECTS **Russe débutant**	**1- Langue et grammaire** • **Grammaire et orthographe** – Mme Bernitskaïa – 2H CM – 2 ECTS MCC : examen écrit (2H), coeff. 2 ; CC, coeff. 1 • **Exercices grammaticaux** – Mme Semenova – 2H TD – 1 ECTS MCC : Examen écrit, coeff. 2 ; CC, coeff. 1 **2- Pratique de la langue** • **Expression écrite & orale** – Mme Teplukhina – 2h TD – 1 ECTS MCC : oral, coeff. 1 • **Phonétique** - Mme Teplukhina / Mme Turgieva – 1h TD – 1 ECTS MCC : oral, coeff. 1 **Ou** un autre des modules équivalents choisis parmi l'offre.
Culture S1 4 ECTS	**1- Histoire de la Russie des origines à Pierre le Grand** – M. Gonneau – 2H CM – 2 ECTS MCC : Écrit (en français) (50%), examen final (2H), coeff. 4 **2- Histoire de la littérature russe** – Mme Sinichkina – 2H CM – 2 ECTS MCC : écrit (en français) (50 %), examen final (2h), coeff. 2 ; CC : commentaire littéraire (25 %) coeff. 2 **Ou** des modules équivalents à un niveau intermédiaire ou avancé*
Culture S2 4 ECTS	**1- Histoire de la Russie des origines à Pierre le Grand** – M. Gonneau – 2H CM – 2 ECTS MCC : Écrit (en français) (50%), examen final (2H), coeff. 4 **2- Histoire de la littérature russe** – Mme Sinichkina – 2H CM – 2 ECTS MCC : écrit (en français) (50 %), examen final (2h), coeff. 2 ; CC : commentaire littéraire (25 %) coeff. 2 **Ou** des modules équivalents à un niveau intermédiaire ou avancé*

* **En culture, chaque CM est suivi d'un TD. Les étudiants peuvent :**

- 1/ Choisir entre le cours d'histoire de la littérature et celui d'histoire.
- 2/ Suivre les deux, mais n'en valider qu'un.
- 3/ Suivre les deux, en valider un en tant que spécialité, et l'autre sous forme d'option.

TCHÈQUE

Langue S1 et S2 5 ECTS	**1- Expression écrite et orale** – Mme Segešová – 2H TD – 1 ECTS MCC : Morphosyntaxe nominale et verbale de base – écrit (courte composition sur un thème abordé en cours) 1h, oral facultatif **2- Introduction à la linguistique (Apogée : « Phonétique »)** – Mmes Vaněčková et Segešová – 1H30 TD – 2 ECTS MCC : oral (S1) et écrit (questionnaire – S2) 2h **3- Morphosyntaxe et grammaire** – Mme Vaněčková – 2H TD – 2 ECTS MCC : écrit (exercices de substitution et transformation) 2h **4- Tutorat de français** pour les étudiants slavophones – 1H – facultatif
Culture S1 4 ECTS	**Civilisation** – Mme Theinhardt – 1H30 CM – 4 ECTS **Introduction à l'histoire des Pays tchèques** MCC : oral, questions sur l'histoire et la géographie des Pays tchèques
Culture S2 4 ECTS	**Littérature** – M. Galmiche / Mme Heczková – 2H CM – 4 ECTS **Histoire des idées et des littératures** ***De la page à l'écran : littérature et cinéma*** MCC : CC – fiche de lecture sur un texte au choix, à soumettre au préalable à l'enseignant

2e année : L2 Licence Parcours Europe centrale

(1) Tableau synoptique (UE, codes, crédits ECTS)

L3	Semestre 3	L4	Semestre 4 Sorbonne Université OU équivalent ERASMUS	ECTS
UE1 **Langue A** LU1EC31F	LK3ECALA (allemand) LK3ECBLA (BCMS) LK3ECHLA (hongrois) LK3ECPLA (polonais) LK3ECRLA (russe) LK3ECTLA (tchèque) **Langue et grammaire** **5H TD**	**UE1** **Langue A** LU1EC41F	LK4ECALA (allemand) LK4ECBLA (BCMS) LK4ECHLA (hongrois) LK4ECPLA (polonais) LK4ECRLA (russe) LK4ECTLA (tchèque) **Langue et grammaire** **5H TD**	**5**
UE2 **Culture A** LU2EC31F	LK3ECACA (allemand) LK3ECBCA (BCMS) LK3ECHCA (hongrois) LK3ECPCA (polonais) LK3ECRCA (russe) LK3ECTCA (tchèque) **Culture 2H CM**	**UE2** **Culture A** LU2EC41F	LK4ECACA (allemand) LK4ECBCA (BCMS) LK4ECHCA (hongrois) LK4ECPCA (polonais) LK4ECRCA (russe) LK4ECTCA (tchèque) **Culture 2H CM**	**4**
UE3 **Langue B** LU3EC31F	LK3ECALB (allemand) LK3ECBLB (BCMS) LK3ECHLB (hongrois) LK3ECPLB (polonais) LK3ECRLB (russe) LK3ECTLB (tchèque) **Langue et grammaire** **5H TD**.	**UE3** **Langue B** LU3EC41F	LK4ECALB (allemand) LK4ECBLB (BCMS) LK4ECHLB (hongrois) LK4ECPLB (polonais) LK4ECRLB (russe) LK4ECTLB (tchèque) **Langue et grammaire** **5H TD**	**5**
UE4 **Culture B** LU4EC31F	LK3ECACB (allemand) LK3ECBCB (BCMS) LK3ECHCB (hongrois) LK3ECPCB (polonais) LK3ECRCB (russe) LK3ECTCB (tchèque) **Culture 2H CM**	**UE4** **Culture B** LU4EC41F	LK4ECACB (allemand) LK4ECBCB (BCMS) LK4ECHCB (hongrois) LK4ECPCB (polonais) LK4ECRCB (russe) LK4ECTCB (tchèque) **Culture 2H CM**	**4**

UE5 LU5EC31F	L3ECTRON **Tronc commun Europe centrale 2H CM** L3ECMETH **Méthodologie 2H TD**	**UE5** LU5EC41F	L4ECTRON **Tronc commun Europe centrale 2H CM** L4ECMETH **Méthodologie 2H TD**	**8**
UE6 LU6EC410	**Options 2H** (en général) à choisir dans la liste proposée en renforcement des LV1 et LV2 Recommandées : **Anglais universitaire** **Yiddish**	**UE6** LU6EC410	**Options 2H** (en général) à choisir dans la liste proposée en renforcement des LV1 et LV2 Recommandées : **Anglais universitaire** **Yiddish**	**4**

(2) Descriptif détaillé des cours
(Intitulés, enseignants, crédits ECTS, heures CM/TD, MCC)

TRONC COMMUN

S1 **8 ECTS**	**1- Histoire et littératures des pays d'Europe centrale au XX^e^ siècle** – MM. Chmurski, Galmiche et Laplénie – 1H30 CM – 3 ECTS MCC : composé historico-littéraire sur l'un des textes abordés en cours – 3h **2- Méthodologie** – 2 ECTS Méthodologie du commentaire composé (sur programme) – M. Chevrel – 2H TD x 6 (commun L3) MCC : CC
S2 **8 ECTS** **OU équivalent Erasmus**	**1- Identité et religion** **Au nom du sacré : Échanges et conflits religieux dans l'Europe centrale médiévale et moderne** – Mme Royer – 2H CM – 3 ECTS MCC : CC (fiche de lecture) ; CT : questions de cours – écrit, 3h **2- Méthodologie** – 2H TD – 2 ECTS Méthodologie (lecture de documents) – M. Galmiche – 1H TD MCC : CC (écrit)

ALLEMAND

Langue **S1-S2** **5 ECTS** **Niveau avancé**	**Connaissance du système linguistique de l'allemand moderne** – resp. M. Duplâtre **1- Grammaire et expression** – 3 ECTS **Grammaire** – 1h CM + 1H30 TD (2 ECTS) **Compréhension de l'oral et expression orale** – 1H TD MCC : 50 % CC, 50 % CT **2- Traduction** – resp. M. Duplâtre – 2 ECTS **Version** – 1H30 TD (1 ECTS) **Thème <u>OU</u> Atelier Théâtre** –1H30 TD (1 ECTS) MCC : 50 % CC, 50 % CT
Langue **S1-S2** **5 ECTS** **Niveau débutant**	***Débutants ayant commencé l'allemand en L1 = 5h dont :*** **(voir la brochure « Allemand débutant »)** **1- Connaissance du système linguistique allemand** (3) – Mmes Vinckel-Roisin et Choffat (L3/4ALCOLI) : Allemand niveau B1 – Grammaire – 2H CM + TD – 2 ECTS **2- Compréhension – Expression** (L3/4ALCOEX). S1 : M. Ixenmaier, S2 : Mme Dussud. Allemand niveau B1 – Compréhension/ Expression – 2H TD – 2 ECTS **3- 1 TD à choisir** en concertation avec les responsables du parcours, suivant le niveau individuel de l'étudiant.e, parmi les cours

	suivants – 1 ECTS : • Pratiques contrastives (LU3AL33F) • Allemand niveau B1 (L3ALPRCO) – Mme Jungandreas – 2H TD • Traduction littéraire et expression écrite (L1ALZTRT) • Grammaire (L1GNLGAL) • Version (L1GNTRAL) ***Les étudiants plus avancés peuvent choisir des modules LANSAD à leur niveau ou bien rejoignent le niveau L1 des germanistes*** Offre LANSAD par exemple : • **Expression orale et communication, niveau intermédiaire** (B1) – 2H TD • **Expression orale et communication, niveau avancé** (B2) – 1H30 TD Ou un autre module LANSAD et de L1
Culture **Avancés** **S1-S2** **4 ECTS**	S1, au choix (histoire **ou** littérature et arts **ou** culture) : • **Histoire et civilisation** – resp. Mme Briatte – **Le long XIX^{e} siècle. Du Congrès de Vienne à la fin de la Première Guerre mondiale, 1815-1918** – 1H CM + 1H30 TD **Ou** • **Histoire des idées** – resp. M. Agard – 1H CM + 1H30 TD **Ou** • **Histoire des arts** resp. Mme Carré – 1H CM + 2H TD Projet culturel MCC : 50 % CC, 50 % CT
	S2, au choix (histoire **ou** littérature et arts **ou** culture) : • **Histoire et civilisation** – resp. Mme Carré – **De la démocratie à la dictature : l'Allemagne de 1918 à 1945** – 1H CM et 1H30 TD • **Ou Histoires des idées** – resp. M. Agard – 1H CM + 1H30 TD • **Ou Culture** – resp. Mme Carré – **Histoire des arts** – 1H30 CM et **Projet culturel** – 2H TD MCC : 50 % CC, 50 % CT
Culture **Débutants** **S1-S2** **4 ECTS**	**S1** **Civilisation, Littérature ou Culture** (LK3ALCLC) – 1H30 TD Au choix : L1GNLiAL : Littérature – M. Darras et Mme Arlaud + **tutorat de soutien** L1GNAOAL : **Étudier les pays germanophones : Approches et outils** – Mme Aslangul et M. Duplâtre En cas de niveau faux débutant ou conflit horaire, au choix : • Littératures de langue allemande (L3ALZECR) • Sémiotique et communication médiatique (L3ALZSEM) • Culture autrichienne (L3ALZAUT)

	• Arts des pays de langue allemande (L3GNH2AL) Allemand : Philosophie et sciences humaines (L3ALZPHS) **Civilisation, Littérature ou Culture** (LK3ALCCL) – 1H30 TD Au choix : • Littératures de langue allemande. Initiation (L1GNLIAL) • Histoire et civilisation (L1GNCIAL) • Culture (LK1GNCUL) • Histoire des arts (L1ALE1HA) • Projet culturel (L1ALE2PC)
	S2 **Civilisation, Littérature ou Culture** (LK4ALCLC) – 1H30 TD • Littérature – Mme Rothmund (LK4ALCLC) L2GNAOAL : Étudier les pays germanophones : Approches et outils – M. Pesnel et Mme Aslangul Ou au choix : • Littératures de langue allemande (L4ALZECR) • Sémiotique et communication médiatique (L4ALZSEM) • Culture autrichienne (L4ALZAUT) • Arts des pays de langue allemande (L4GNH2AL) • Allemand : Philosophie et sciences humaines (L4ALZPHS) **Civilisation, Littérature ou Culture** (LK4ALCCL) – 1H30 TD Au choix : • Littératures de langue allemande. Initiation (L2GNLIAL) • Histoire et civilisation (L2GNCIAL) • Culture (LK2GNCUL) • Histoire des arts (L2ALE1HA) • Projet culturel (L2ALE2PC) **Ou** un autre module de l'offre LANSAD MCC : 50 % CC, 50 % CT
UE6 germanistes débutants	**Pour les débutants en allemand l'UE6 est à prendre en renforcement de la LV1 ou LV2**

BOSNIAQUE-CROATE-SERBE-MONTÉNÉGRIN

Langue S1-S2 5 ECTS **OU S2 équivalent Erasmus**	**1- Linguistique et grammaire** – M. Stefanović – 1H30 TD – 2 ECTS MCC : CT **2- Expression écrite et orale** – M. Rozga ou M. Nikolić, au choix – 1H ou 1H30 TD – 1 ECTS MCC : CCI **3- Traduction** – 2H TD – 2 ECTS **Version presse** – Mme Vasiljević **Thème** – M. Nikolić MCC : CCI
Culture S1-S2 4 ECTS	**Histoire de l'espace sud-slave au XX^{e} siècle** – M. Marković – 1H CM + 1H30 TD MCC : CT **<u>OU</u> S2 équivalent Erasmus**

HONGROIS

Langue S1-S2 5 ECTS **OU S2: équivalent Erasmus**	**1- Grammaire et exercices grammaticaux (Apogée : « Linguistique et grammaire »)** – Mme Hevér-Joly – 2H TD – 2 ECTS MCC : CC + CT **2- Expression écrite et orale** – Mme Hevér-Joly – 2H TD – 2 ECTS MCC : CC + CT **3- Traduction** – 1H TD – 1 ECTS **S1 : Initiation à la version** – Mme Royer **S2 : Initiation au thème** – Mme Hevér-Joly MCC : CC + CT (traduction d'un texte vu en cours, exercices et questions de vocabulaire) – 1h
Culture S1 4 ECTS	**1- Histoire** – Mme Royer – 1H CM – 2 ECTS (programme tournant commun avec la L3) **La Hongrie de Joseph II à la veille de la Première Guerre mondiale <u>OU</u> La Hongrie au XX^{e} siècle** (programme tournant avec la L3) MCC : CC – dossier ; CT : questions de cours – 2h **2- Littérature** – Mme Royer – 1H CM – 2 ECTS **Histoire littéraire hongroise** (programme tournant commun avec L1) **La littérature hongroise depuis 1968** OU **Modernités hongroises : le cas *Nyugat*** OU **Courants littéraires du XIX^{e} siècles** etc. MCC : questions de cours – 2h
Culture S2 4 ECTS OU	**1- Histoire** – Mme Royer – 1H CM – 2 ECTS **Les Hongrois dans le monde au XX-XXI^{e} siècles** OU **Histoire du cinéma hongrois** (programme tournant commun avec les L1/L3) MCC : contrôle continu – exposé ou dossier écrit

équivalent Erasmus	**2- Littérature** – Mme Royer – 1H CM – 2 ECTS **Poétique hongroise** : **Humour et parodie** OU **Voix de narrateurs enfants** OU **Figures de l'altérité** OU **Littérature et politique** etc. (programme tournant commun avec les L1 et L3) MCC : CC – fiche de lecture sur un texte hors programme ; CT : commentaire composé OU dissertation sur programme – 3h

L2 - POLONAIS

Langue S1-S2 5 ECTS Niveau avancé	**1- Expression écrite et orale** – Mme Raźny, MM. Zarzecki et Wlodarczyk – 2H30 TD – 2 ECTS MCC : contrôle continu (écrit et oral) **2- Traduction** – 3 ECTS **Thème** – Mme Renouf – 1h30 TD MCC : contrôle continu et examen final (écrit 1h30) **Version** – M. Rozborski – 1h30 TD MCC : contrôle continu et examen final (écrit 1h30)
Langue S1-S2 5 ECTS Niveau débutant	**1- Expression écrite et orale** – Mme Raźny, MM. Zarzecki et Wlodarczyk – 3H TD – 2 ECTS MCC : contrôle continu (écrit et oral) **2- Traduction** – 3 ECTS **Version** – M. Rozborski – 1H30 TD MCC : contrôle continu et examen final (écrit 1h30) **Thème** – Mme Renouf – 1H30 TD MCC : contrôle continu et examen final (écrit 1h30)
Culture S1 4 ECTS	**1- Histoire** – 1H30 CM – 2 ECTS **Histoire de la Pologne XVII-XVIII^{e} s.** – Mme Pugacewicz – 1H30 CM – 1 ECTS MCC : examen final (écrit 2h) **2- Littérature** – Mme Smorag-Goldberg – 1H30 CM – 2 ECTS **Histoire littéraire fin XIX^{e} – début XX^{e} s** : **positivisme et Jeune Pologne** MCC : contrôle continu (exposé) et examen final (écrit 3h)
Culture S2 4 ECTS OU équivalent Erasmus	**1- Histoire** – 2H30 CM – 2 ECTS • **Au nom du sacré : Échanges et conflits religieux dans l'Europe centrale médiévale et moderne** – Mme Royer – 2H CM – 3 ECTS MCC : CC (fiche de lecture) ; CT : questions de cours – écrit, 3h • **Histoire de la Pologne au XIX^{e} siècle** – Mme Pugacewicz – 1H30 CM MCC : examen final (écrit 2h) **2- Littérature** – 1H30 CM – 2 ECTS **Histoire littéraire fin XIX^{e} – début XX^{e} siècle : l'entre-deux-guerres** – Mme Smorag-Goldberg – 1H30 CM MCC : CC – exposé ; examen final – écrit 3h

L2 - RUSSE

Langue S1-S2 5 ECTS	**1- Grammaire théorique et exercices de grammaire** – Mme Bernitskaïa– 2h CM – 2 ECTS MCC : examen final écrit, 1h, coeff. 1 + **Version** – Mme Sinichkina – 1h TD – 1 ECTS MCC : examen écrit final, 1h, coeff. 1 **2- Expression écrite et orale** – Mme Turgieva – 1h30 TD - 1 ECTS MCC : examen écrit final, 1h, coeff. 1 + **Automatismes** – Mme Turgieva – 1h TD – 1 ECTS MCC : examen oral final, coeff. 1 **Ou** modules équivalents choisis dans l'offre
Culture S1 4 ECTS	**1- Littérature** – 2 ECTS **Littérature russe** – Mme Mélat – 2H CM MCC : examen écrit final (commentaire littéraire, coeff. 2 et histoire littéraire, coeff. 2) + CC (fiche de lecture sur une œuvre du programme d'histoire littéraire, coeff. 1) **Ou Cinéma et littérature** – Mme Sinichkina – 1H CM MCC : mini-mémoire sur une adaptation cinématographique d'œuvre littéraire et exposé, coeff. 2 **2- Civilisation** – 2 ECTS **La Russie au XX^{e} siècle** – M. Lavrov – 2H CM MCC : Devoir sur table au dernier cours du semestre de M. Lavrov (questions portant sur le cours), coeff. 1,5 + note des exercices de TD, coeff. 1. **Ou La Russie au XIX^{e} siècle** – M. Gonneau : 2H CM MCC : Dissertation de civilisation en français sur le programme de M. Gonneau (2H), coeff. 2 **Ou** modules équivalents au niveau intermédiaire ou avancé*
Culture S2 4 ECTS **OU équivalent Erasmus**	**1- Littérature** – 2 ECTS **Histoire de la littérature russe** – Mme Mélat – 2H CM MCC : examen écrit final (commentaire littéraire, coeff. 2 et histoire littéraire, coeff. 2) + CC (fiche de lecture sur œuvre du programme d'histoire littéraire), coeff. 1 **Ou Cinéma russe et soviétique** : Mme Sinichkina – 1H CM MCC : mini-mémoire sur une œuvre cinématographique et exposé, coeff. 2 **2- Civilisation (2 ECTS)** **La Russie au XX^{e} siècle** – M. Lavrov – 2H CM MCC : Devoir sur table au dernier cours du semestre de M. Lavrov (questions portant sur le cours), coeff. 1,5 + note des exercices de TD, coeff. 1 **Ou La Russie au XIX^{e} siècle** – M. Gonneau – 2H CM MCC : Dissertation de civilisation en français sur le programme de M. Gonneau (2H), coeff. 2 **Ou** modules équivalents au niveau intermédiaire ou avancé*

* **En culture, chaque CM est suivi d'un TD. Les étudiants peuvent :**

- 1/ Choisir entre le cours d'histoire de la littérature et celui d'histoire.
- 2/ Suivre les deux, mais n'en valider qu'un.
- 3/ Suivre les deux, en valider un en tant que spécialité, et l'autre sous forme d'option.

L2 - TCHÈQUE

Langue S1-S2 5 ECTS	**1- Expression écrite et orale** – Mme Segešová – 1H30 TD – 1 ECTS MCC : Morphosyntaxe nominale et verbale de base : écrit 1h et oral **2- Morphosyntaxe** – Mmes Vaněčková et Segešová – 1H CM – 1 ECTS MCC : questionnaire écrit – 1h **3- Traduction** – 2 ECTS **Version et thème** – Mme Vaněčková – 1H30 TD en alternance MCC : écrit (traduction d'un texte littéraire) – 1h thème, 1h version. **4- Grammaire et exercices grammaticaux** – Mme Vaněčková – 1H – 1 ECTS MCC : écrit 1h **5-** Tutorat de français pour les étudiants slavophones – facultatif – 1H
Culture S1 4 ECTS	**Civilisation** – Mme Theinhardt / M. Galmiche – 1H30 CM **Chapitres de l'histoire culturelle des Pays tchèques** MCC : examen oral portant sur l'un des thèmes abordés, 3h
Culture S2 4 ECTS **OU équivalent Erasmus**	**Littérature** – M. Galmiche / Mme Heczková – 2H CM **Histoire des idées et des littératures : *Poésie tchèque, XIX-XXI^{e} siècle*** MCC : CC – fiche de lecture (choix à soumettre au préalable à l'enseignant)

3e année : L3 LICENCE ÉTUDES CENTRE-EUROPÉENNES

(1) Tableau synoptique (UE, codes, crédits ECTS)

L5	Semestre 5 : Sorbonne Université ou équivalent ERASMUS	L6	Semestre 6	ECTS
UE1 Langue A LU1EC51F	LK5ECALA (allemand) LK5ECBLA (BCMS) LK5ECHLA (hongrois) LK5ECPLA (polonais) LK5ECRLA (russe) LK5ECTLA (tchèque) **Langue et grammaire 5H TD**	**UE1 Langue A** LU1EC61F	LK6ECALA (allemand) LK6ECBLA (BCMS) LK6ECHLA (hongrois) LK6ECPLA (polonais) LK6ECRLA (russe) LK6ECTLA (tchèque) **Langue et grammaire 5H TD**	**5**
UE2 Culture A LU2EC51F	LK5ECACA (allemand) LK5ECBCA (BCMS) LK5ECHCA (hongrois) LK5ECPCA (polonais) LK5ECRCA (russe) LK5ECTCA (tchèque) **Culture 2H CM**	**UE 2 Culture A** LU2EC61F	LK6ECACA (allemand) LK6ECBCA (BCMS) LK6ECHCA (hongrois) LK6ECPCA (polonais) LK6ECRCA (russe) LK6ECTCA (tchèque) **Culture 2H CM**	**4**
UE3 Langue B LU3EC51F	LK5ECALB (allemand) LK5ECBLB (BCMS) LK2ECHLB (hongrois) LK5ECPLB (polonais) LK5ECRLB (russe) LK5ECTLB (tchèque) **Langue et grammaire 5H TD**	**UE3 Langue B** LU3EC61F	LK6ECALB (allemand) LK6ECBLB (BCMS) LK6ECHLB (hongrois) LK6ECPLB (polonais) LK6ECRLB (russe) LK6ECTLB (tchèque) **Langue et grammaire 5H TD**	**5**
UE4 Culture B* LU4EC51F	LK5ECACB (allemand) LK5ECBCB (BCMS) LK5ECHCB (hongrois) LK5ECPCB (polonais) LK5ECRCB (russe) LK5ECTCB (tchèque) **Culture 2H CM**	**UE4 Culture B*** LU4EC61F	LK6ECACB (allemand) LK6ECBCB (BCMS) LK6ECHCB (hongrois) LK6ECPCB (polonais) LK6ECRCB (russe) LK6ECTCB (tchèque) **Culture 2H CM**	**4**
UE5 LU5EC51F	L5ECTRON **Tronc commun Europe centrale 1H30 CM**	**UE5** LU5EC61F	L6ECTRON **Tronc commun Europe centrale 1H30 CM**	**8**

	L5ECMETH **Méthodologie 1H TD**		L6ECMETH **Méthodologie 1H TD**	
UE6* LU6EC510	Renforcement de votre LV1 ou LV2 en accord avec votre directeur d'études **2H** – Anglais ou yiddish conseillé	**UE6*** LU6EC610	*Idem* **2H** – Anglais ou yiddish conseillé **Construction du projet professionnel**	**4**

***Pour les mentions FLE**
S5 / UE4 = FLE Civilisation de la langue au titre du FLE / UE6 = FLE Langue (Linguistique générale et comparée + Apprentissage d'une langue inconnue (allemand, italien ou russe)
S6 / UE4 = FLE Civilisation française / UE6 = FLE Langue (Didactique du Français Langue Étrangère, Phonie et graphie)

(2) Descriptif détaillé des cours (Intitulés, enseignants, crédits ECTS, heures CM/TD, MCC)

TRONC COMMUN

S1 **8 ECTS** **OU** **équivalent Erasmus**	**1- Courants littéraires d'Europe centrale : le fantastique 1** – M. Galmiche, Mmes Bechtel, Royer et Smorag-Goldberg – 1H30 CM – 6 ECTS MCC : contrôle final (commentaire composé d'un texte au programme) – 3H **2- Méthodologie de la littérature** (sur le programme du tronc commun) – M. Chmurski – 1H TD – 2 ECTS MCC : contrôle continu (commentaire composé)
S2 **8 ECTS**	**1- Courants littéraires d'Europe centrale : le fantastique 2** – M. Galmiche, Mmes Bechtel, Royer et Smorag-Goldberg – 1H30 CM – 4 ECTS MCC : CT (commentaire composé ou dissertation) – 4h **2- Méthodologie de la littérature** (liée au programme du tronc commun) – M. Chmurski – 1H TD – 1 ECTS MCC : CC (dissertation) **3- Cinéma et histoire en Europe centrale** – MM. Agard et Galmiche, Mmes Callebat et Royer – 6 x 3H CM – 3 ECTS MCC : CC (critique d'un film vu au cinéma) & CT (questions sur films et question générale, écrit 2h)

L3 - ALLEMAND

Langue **S1-S2** **Avancés** **5 ECTS**	**1- Langue et linguistique** – resp. Mme Adam – 3 ECTS **1.1. Linguistique moderne** – 1H CM + **Compétences grammaticales** – 1H TD (2 ECTS) **1.2.** <u>Au choix</u> : **Compréhension de l'oral et expression orale** – 1H TD (1 ECTS) **<u>Ou</u> Atelier théâtre** – 1H30 TD (1 ECTS) MCC : 50 % CC et 50 % CT **2- Maîtrise de la traduction** – 3H TD – 2 ECTS **2.1. Thème** – 1H30 TD **2.2. Version** – 1H30 TD MCC : 50 % CC et 50 % CT
Langue **S1-S2** **Débutants** **5 ECTS**	**Langue et Linguistique allemande** (L5/L6 ALLALI) **1- Linguistique moderne** – S1 : Mme Vinckel-Roisin (L5GNLGAL), S2 : Mme Adam (L6GNLGAL) – CM & TD : • Allemand niveau B1 – Grammaire – 2H TD – 2 ECTS **2- Compétences orales et écrites** (LU2AL43F) • Compétences grammaticales S1 : Mme Adam (L5GNLGAL), S2 :

	Mme Choffat (L6GNLGAL) – TD – 1 ECTS • Compréhension orale M. TERP (L5/L6 GNLGAL) – TD – 1 ECTS **3- Traduction : Lire et traduire la presse** (LU3AL43F) – M. Pesnel – S1 & S2 – 1 ECTS Si incompatibilité, choisir un autre cours de l'offre LANSAD du niveau de l'étudiant
Culture S1-S2 **Avancés 4 ECTS OU S1 équivalent Erasmus**	Au choix (histoire **ou** littérature et arts **ou** culture, 4 ECTS) : • **Histoire et civilisation** (L5/6GNCIAL) – Mme Miard-Delacroix : **L'Allemagne contemporaine jusqu'au temps présent, 1945-2021** – 1H CM et 1H TD MCC : 50 % CC et 50 % CT • **Ou Littératures de langue allemande** – resp. M. Banoun : **S1 : Intermédialité** – 1H30 séminaire + **Littérature et mythe** – 1H30 séminaire **s2 : Théâtre, histoire et politique** – 1h CM2 + **Séminaire** – 1H30 MCC : 50 % CC et 50 % CT • **Ou Culture** – resp. Mme Carré : **1- Histoire des arts** – 1H CM **et** **2- Projet culturel** – 2H TD (au S2 : stage long) **Ou** un autre module de l'offre LANSAD ou de L1, L2, L3 allemand
Culture S1-S2 **Débutants 4 ECTS OU S1 équivalent Erasmus**	**S1** **Langue et culture allemande** (LU4AL43F) **Histoire des idées** (L5GNHiAL) – Mme BARBISAN – CM & TD **OU** **Civilisation / Littérature / Histoire des idées / Culture** (LK5ALCLC et LK5ALCCL) : **Deux séminaires à choisir** selon le niveau de l'étudiant dans ces listes : • Littératures de langue allemande. Initiation (L1GNLIAL) • Histoire et civilisation (L1GNCIAL) • Culture (LK1GNCUL) • Histoire des arts (L1ALE1HA) • Projet culturel (L1ALE2PC) • Littératures de langue allemande (L3GNLIAL) • Histoire et civilisation (L3GNCIAL) • Culture (LK3GNCUL) • Histoire des arts (L3ALE1HA) • Projet culturel (L3ALE2PC) • Histoire des idées allemandes (L3GNHIAL) MCC : 50 % CC et 50 % CT **OU** un autre séminaire de civilisation LANSAD ou de L1 ou L2 allemand

	S2 **Civilisation / Littérature / Histoire des idées / Culture** (LK6ALCLC et LK6ALCCL) **Langue et culture allemande** (LU4AL43F) : **Histoire des pays de langue allemande** – Mme Aslangul (L6GNCiAL) – CM & TD **ET/OU** **Deux séminaires à choisir** selon le niveau de l'étudiant dans ces listes : • Littératures de langue allemande. Initiation (L2GNLIAL) • Histoire et civilisation (L2GNCIAL) • Culture (LK2GNCUL) • Histoire des arts (L2ALE1HA) • Projet culturel (L2ALE2PC) • Littératures de langue allemande (L4GNLIAL) • Histoire et civilisation (L4GNCIAL) • Culture (LK4GNCUL) • Histoire des arts (L4ALE1HA) • Projet culturel (L4ALE2PC) • Histoire des idées allemandes (L4GNHIAL) MCC : 50 % CC et 50 % CT **OU** un autre séminaire de civilisation LANSAD ou de L1 ou L2 allemand

L3 - BOSNIAQUE-CROATE-SERBE-MONTÉNÉGRIN

Langue S1 et S2 5 ECTS	1- **Linguistique et grammaire** – Mme Čopra – 1H TD – 2 ECTS MCC : CT 2- **Expression écrite et orale** – M. Rozga ou M. Nikolić – 1H ou 1H30 TD – 2 ECTS MCC : CCI ou CT 3- **Traduction** – 3H TD – 2 ECTS **Version littéraire** – M. Gelez – 1H30 – 2 ECTS MCC : CCI **Langue des affaires** – M. Stefanović – 1H30 – 2 ECTS MCC : CT
Culture S1-S2 4 ECTS	**Analyse des médias contemporains** – M. Marković – 2H30 TD MCC : CCI **Ou S1 équivalent Erasmus**

L3 - HONGROIS

Langue S1 5 ECTS **OU équivalent Erasmus**	**1- Stylistique** – Mme Hevér-Joly – 1H TD – 1 ECTS MCC : écrit 1H **2- Grammaire** – Mme Hevér-Joly – 1H TD – 1 ECTS MCC : CC + CT **3- Expression écrite et orale** – Mme Hevér-Joly – 1H30 TD – 1 ECTS MCC : CC + CT **4- Traduction** – 2H TD – 2 ECTS **Version** – Mme Royer – 1H TD MCC : CC
Langue S2 5 ECTS	**1- Grammaire (Apogée : Histoire de la langue)** – Mme Hevér-Joly – 1H TD – 1 ECTS MCC : CC + CT **2- Expression écrite et orale** (**Apogée : Stylistique**) – Mme Hevér-Joly – 2H30 TD – 3 ECTS MCC : CC + CT **3- Traduction** – 2H TD – 2 ECTS **Thème** – Mme Hevér-Joly – 1H TD MCC : CC + CT
Culture S1 4 ECTS OU équivalent Erasmus	**Civilisation et littérature** **1- La Hongrie de Joseph II à la Première Guerre mondiale** OU **Histoire moderne de la Hongrie** – Mme Royer – 1H CM – 2 ECTS (programme tournant commun à la L2) MCC : question de cours 2H – 2 ECTS **2- Histoire littéraire** – Mme Royer – 1H CM – 1 ECTS (programme commun L1-L2-L3) MCC : question de cours 1H – 2 ECTS
Culture S2 4 ECTS	**1- Histoire** – Mme Royer – 1H CM – 2 ECTS **Les Hongrois dans le monde au XX-XXI^{e} siècles** OU **Histoire du cinéma hongrois** (programme tournant commun avec les L2) MCC : CC – exposé ou dossier écrit **2- Littérature** – Mme Royer – 1H CM – 2 ECTS **Poétique hongroise** : **Humour et parodie** OU **Voix de narrateurs enfants** OU **Figures de l'altérité** OU **Littérature et politique** etc. (programme tournant commun avec les L3) MCC : CC – fiche de lecture sur un texte hors programme ; CT : commentaire composé OU dissertation sur programme – 3h

L3 - POLONAIS

Langue S1-S2 5 ECTS OU S1 équivalent Erasmus **Niveau avancé**	**1- Traduction** – 2 ECTS **Thème** – Mme Renouf (S1) et Mme Callebat (S2) – 1H30 TD MCC : contrôle continu et examen final (écrit 2h) **Version** – M. Rozborski – 1H30 TD MCC : contrôle continu et examen final (écrit 2h) **2- Grammaire** – M. Wlodarczyk – 1H30 CM – 2 ECTS MCC : examen final (écrit 3h) **3- Expression écrite et orale** – M. Wlodarczyk – 1H TD – 1 ECTS MCC : contrôle continu (écrit et oral)
Langue S1-S2 5 ECTS OU S1 équivalent Erasmus **Niveau débutant**	**1- Traduction** – 2 ECTS **Thème** – Mme Renouf (S1) et Mme Callebat (S2) – 1H30 TD MCC : contrôle continu et examen final (écrit 2h) **Version** – M. Rozborski – 1H30 TD MCC : contrôle continu et examen final (écrit 2h) **2- Grammaire** – M. Zarzecki – 1H30 CM – 2 ECTS MCC : examen final (écrit 3h) **3- Expression écrite et orale** – Mme Raźny et M. Zarzecki – 1H TD – 1 ECTS MCC : contrôle continu (écrit et oral)
Culture S1 4 ECTS OU équivalent Erasmus	<u>2 modules au choix</u> : **1- Cinéma polonais** – Mme Callebat – 6 x 3H CM + TD MCC : contrôle continu (DM – critique d'un film vu au cinéma) et examen final (écrit 2h) **2- <u>ET/OU</u> Géopolitique et économie de la Pologne** – M. X – 1H30 CM MCC : examen final (écrit 3h) **3- <u>ET/OU</u> Géopolitique de la Pologne** – Mme Bessière – 1H CM MCC : examen final (écrit 2h)
Culture S2 4 ECTS	<u>1 ou 2 modules au choix</u> : **1- Littérature polonaise** – au choix : **Le romantisme en Pologne** (en polonais) – 2H CM – Mme Pogaczewicz **<u>Ou</u> Le roman polonais** (en français) – Mme Smorag-Goldberg – 1H30 CM **2- <u>ET/OU</u> Géopolitique de la Pologne** – M. Borzeda – 1H30 CM MCC : examen final (écrit 3h) **3- <u>ET/OU</u> Géopolitique de la Pologne** – Mme Bessière – 1H CM MCC : examen final (écrit 2h)

L3 - RUSSE

Langue S1-S1 OU S1 équivalent Erasmus **5 ECTS**	**1- Version** – Mme Decourt – 1H30 TD – 2 ECTS MCC : écrit final, 2h, coeff. 2 **+ Grammaire du russe contemporain** – Mme Bernitskaïa – 2H CM & TD – 2 ECTS MCC : écrit final, coeff. 2 **2- Expression écrite et orale** – Mme Semenova – 1H30 TD – 1 ECTS MCC : contrôle continu, coeff. 2 **Ou** autres modules selon le niveau de l'étudiant
Culture S1 4 ECTS OU équivalent Erasmus	**1- Littérature** – 1H30 CM – 2 ECTS – au choix : **Littérature russe du XX^e^ siècle** – Mme Jurgenson MCC : examen final écrit, dissertation en français, coeff. 1 **Ou Littérature russe XVIII^e^-XIX^e^ siècle** – M. Baudin MCC : contrôle continu + interrogation orale, coeff. 1 **2- Civilisation** – 1H30 ou 2H CM – 2 ECTS – au choix : **L'URSS et la Russie post-soviétique 1930-2010** – M. Lavrov – 2H CM MCC : devoir sur table au dernier cours du semestre (questions portant sur le cours), coeff. 1,5. **Ou La Russie du tsarisme à la collectivisation (1830-1930)** – M. Gonneau – 2H CM MCC : Dissertation de civilisation en français, 2h, coeff. 2. **Ou** des modules équivalents à un niveau intermédiaire ou avancé
Culture S2 4 ECTS	**1- Littérature** – 1H30 CM – 2 ECTS Au choix : **Littérature russe du XX^e^ siècle** – Mme Jurgenson MCC : examen final écrit, dissertation en français, coeff. 1 **OU Littérature russe XVIII^e^-XIX^e^ siècle** – M. Baudin MCC : contrôle continu + interrogation orale, coeff. 1 **2- Civilisation** – 1H30 ou 2H CM – 2 ECTS Au choix : **L'URSS et la Russie post-soviétique 1930-2010** – M. Lavrov – 2H CM MCC : Devoir sur table au dernier cours du semestre de M. Lavrov (questions portant sur le cours), coeff. 1,5. **OU La Russie du tsarisme à la collectivisation (1830-1930)** – M. Gonneau – 2H CM MCC : Dissertation de civilisation en français, 2h, coeff. 2. **Ou** des modules équivalents à un niveau intermédiaire ou avancé

L3 - TCHÈQUE

Langue S1 et S2 5 ECTS **OU S1 équivalent Erasmus**	**1- Stylistique** – Mme Vaněčková – 1H TD – 1 ECTS MCC : questionnaire – 1h **2- Thème-Version** – Mmes Segešová et Vaněčková – 1H30 TD – 2 ECTS MCC : devoirs sur table (2h thème + 2h version) sans dictionnaire. **3- Grammaire –** à préciser – 1H CM – 1 ECTS **Historique et langues slaves de l'Ouest** MCC : devoir écrit **4- Syntaxe** – Mme Segešová – 1H TD – 1 ECTS MCC : exercices de substitution et transformation – 1h
Culture S1 4 ECTS	**Civilisation** – Mme Theinhardt **Chapitres de l'histoire culturelle des Pays tchèques** – 1H30 CM MCC : examen oral portant sur l'un des thèmes abordés, 3h
Culture S2 4 ECTS	**Littérature** – M. Galmiche, Mme Heczková **Histoire des idées et des littératures** : ***Poésie tchèque - XIX^{e}-XXI^{e} siècle*** – 2H CM MCC : CC – fiche de lecture (texte au choix, à soumettre au préalable à l'enseignant)

MODULES DE DÉCOUVERTE PROPOSÉS AUX NON-SPÉCIALISTES

Formations transversales et complémentaires, U.E. de découverte, culture générale et d'expression ou optionnelles

TRONC COMMUN
(voir le détail des cours *supra*)

L1S1	**Histoire et géographie de l'Europe centrale (1815-1989)**
L1S2	**L'Europe centrale depuis 1989**
L1S2	**Cinémas d'Europe centrale**
L2S1	**Histoire et littérature en Europe centrale au XX^{e} siècle**
L2S2	**Identité et religion – Au nom du sacré : Échanges et conflits religieux dans l'Europe centrale médiévale et moderne**
L3S1	**Courants littéraires d'Europe centrale**
L3S2	**Courants littéraires d'Europe centrale**
L3S2	**Cinémas d'Europe centrale**

TCHÈQUE
L1 – L2 – L3
(voir le détail des cours *supra*)

Semestre 1	Semestre 2
Initiation à la langue – 3 niveaux **Langue 19H TD** - Initiation à la langue tchèque : 1H30 TD Mmes Vaněčková et Segešová niveau grand débutant niveau intermédiaire niveau avancé	**Initiation à la langue – 3 niveaux** **Langue 19H TD** - Initiation à la langue tchèque : 1H30 TD Mmes Vaněčková et Segešová niveau grand débutant niveau intermédiaire niveau avancé
CIVILISATION	**LITTÉRATURE**
Civilisation 1 : 26H CM **Histoire des Pays tchèques** Mme Theinhardt Cours commun L1 – 2H CM **Civilisation 2 : 19H CM** **Chapitres de l'histoire politique et culturelle des Pays tchèques** Mme Theinhardt, cours commun L3 – 2H CM	**Histoire des idées et des littératures** **Poésie tchèque - XIX^{e} - XXI^{e} siècle** M. Galmiche, Mme Heczková

HONGROIS
L1 – L2 – L3
(voir le détail des cours *supra*)

Semestre 1	Semestre 2
INITIATION À LA LANGUE – 1 niveau **Langue 19H TD** Initiation à la langue hongroise Mme Hevér-Joly – 1H30 TD niveau débutant niveau intermédiaire **CIVILISATION – 2 niveaux** **Niveau 1** **HISTOIRE : 13H CM** Introduction à l'histoire hongroise Mme Royer – L1 – 1H CM **Niveau 2** **HISTOIRE : 13H CM** Histoire du XX^{e} siècle (2021) Mme Royer – cours commun L2-L3 – 1H CM **LITTÉRATURE** **Niveaux 1-2-3** **Histoire de la littérature hongroise** (programme tournant) Mme Royer – L1-2-3 – 1H CM	**INITIATION À LA LANGUE – 1 niveau** **Langue 19H TD** Initiation à la langue hongroise Mme Hevér-Joly – 1H30 TD niveau débutant niveau intermédiaire **CIVILISATION – 1 niveau commun** **Niveaux 1-2-3** **HISTOIRE : 13H CM** Les Hongrois dans le monde (2022) Mme Royer – cours commun L2-L3 – 1H CM **LITTÉRATURE** **Niveaux 1-2-3** **Poétique** : Humour et parodie **OU** Voix d'enfants narrateurs **OU** Figures de l'altérité **OU** Littérature et politique (programme tournant) Mme Royer – L1-2-3 – 1H CM

COURS OPTIONNELS

Modules de yiddish proposés aux non-spécialistes par l'UFR d'Études germaniques

Tous les modules sont décyclés et peuvent être choisis en option sans tenir compte de l'année dans laquelle l'étudiant est inscrit.

L1GNL1YI – Mme Bechtel : **Langue, littérature et culture yiddish, niveau 1**, S1 – 2H
L2GNL1YI – Mme Bechtel : **Langue, littérature et culture yiddish, niveau 1**, S2 – 2H

L3GNL2YI – Mme Fedchenko : **Langue, littérature et culture yiddish, niveau 2**, S1 – 2H
L4GNL2YI – Mme Fedchenko : **Langue, littérature et culture yiddish, niveau 2**, S2 – 2H

L5GNL3YI – Mme Bechtel : **Langue, littérature et culture yiddish, niveau 3**, S1 – 2H : **Traditions et littérature yiddish classique**
Ce cours peut être pris soit par les germanistes débutant en yiddish, ou par les étudiants ayant complété l'un des cours précédents.
L5GNL3YI – Mme Fedchenko : Lectures en yiddish pour les étudiants avancés, S1 – 1H

L6GNL3YI – Mme Fedchenko : **Langue, littérature et culture yiddish, niveau 3**, S2 – 2H : **Modernismes et avant-gardes** (cours ouvert aux étudiants débutants et avancés). + Lectures en yiddish pour les étudiants avancés

Programmes des cours de tronc commun EC

L1 (S1) – Histoire et géographie de l'Europe centrale (1815-1989)

Lundi, 13h30-15h30 : M. Chevrel, Mme Royer

Après une introduction sur les définitions et frontières complexes de l'Europe centrale articulée autour des notions de langue, nation et culture, le cours vise à redonner les fondamentaux de l'histoire contemporaine de l'Europe centrale, entre empires et États-nations. On abordera : le Printemps des peuples ; le Compromis austro-hongrois ; les conflits des nations avant la Première Guerre mondiale ; la réorganisation de l'Europe centrale après 1919 ; les nouveaux États-nations entre promesse de démocratie et réalité ; l'Europe centrale entre Allemagne nazie et Union soviétique ; l'Europe centrale après 1945 et la mise en place du bloc soviétique ; les échecs des réformes internes (Budapest 1956, Prague 1968, Pologne 1980) ; les sorties du communisme.

L2 (S1) – Histoire et littérature en Europe centrale

– MM. Chmurski, Galmiche, Laplénie

Ce cours se propose de rendre compte de la façon dont les grandes questions historiques qui ont secoué les pays de l'ancienne Autriche-Hongrie ont été reflétées par la littérature. Il procède par analyse d'extraits traduits de textes de la fin du XIX^{e} siècle jusqu'au début du XXI^{e} siècle :

Domaine autrichien : Joseph Roth, Paul Celan, Thomas Bernhardt

Domaine polonais : Henryk Sienkiewicz, Stefan Żeromski, Zofia Nałkowska

Domaine tchèque : Jaroslav Hašek, Jiří Weil, Ota Pavel

Domaine hongrois : Péter Esterházy

Domaine slovaque : Dominik Tatarka

L3 (S1) – Littératures d'Europe centrale

S1 « Merveilleux et fantastique : du folklore au romantisme et ses réécritures »
Enseignants du CM : M. Galmiche, Mmes Bechtel, Royer et Smorag-Goldberg
Enseignant du TD : M. Chmurski

Codes

- L5ECCLEC en Études centre-européennes
- L5EC301 en Études germaniques
- L5GNECFL en FLE

Le module comprend :

- 1 CM d'1H30 le vendredi de 10h30 à 12h
- 1 TD d'1H de lectures et méthodologie

Le cours abordera en français des œuvres issues des littératures d'Europe centrale en essayant de comprendre les racines du fantastique dans le folklore et le romantisme et sa réécriture de grands thèmes comme le double, le vampire, le démon, les revenants. On s'intéressera à son

lien à la « crise de l'identité » qui a constitué l'apparition de la modernité artistique en Europe centrale.

Œuvres au programme

Domaine allemand (2 séances)
Alfred Kubin, *L'Autre côté*, trad.fr, Paris, Corti, 2000 (*Die andere Seite*, 1909, rééd. Rowohlt, 2003).

Domaine hongrois (2 séances)
Mihály Babits, *Calife-Cigogne* (*A Golyakalifa*, 1913), tr. fr. Laurence Leuilly et Tamas Szende, Ozoir-la-Ferrière, In fine, 1992.

Domaine polonais (2 séances)
Le Manuscrit trouvé à Saragosse, éd. René Radrizzani, Paris, Corti, 1992 ; réédition, Paris, LGF, coll. « Le Livre de poche », 1993.

Domaine tchèque (2 séances)
Karel Jaromír Erben, *Un bouquet de légendes tchèques* (*Kytice z pověstí národních*, 1853). *Un bouquet de poèmes de K.J. Erben* (*Kytice z básní K.J. Erbena*, 2e ed., 1861). Edition bilingue, UFR d'Etudes slaves, Paris-Sorbonne, 1999-2000. Accessible en ligne : https://www.persee.fr/issue/casla_1283-3878_2001_num_4_1 Voir aussi la nouvelle traduction : Xavier Galmiche, ill. Jiří Hanibal, Paris-Prague, 2019.

Domaine yiddish (2 séances)
Isaac Bashevis Singer, « Taibele et son démon », « Le dernier démon » in *Le dernier démon*, tr.fr, Paris, Marabout, 1978.

L3 (S2) – Littératures d'Europe centrale

S2 « Fantastique et modernité en Europe centrale »

Codes
- L4/L6 ECCLEC en Études centre-européennes
- L6 EC 301 en Études germaniques
- L6GNECFL en FLE

Le module comprend :
- 1 CM d'1H30 le vendredi de 10h30 à 12h
- 1 TD d'1H de lectures et méthodologie

Le cours abordera en français des œuvres des littératures d'Europe centrale, tout en proposant une réflexion sur l'usage du fantastique comme critique de la réalité historique, politique, et sociale, ainsi que de la modernité. On verra de quelle manière les thèmes canoniques du fantastique sont revisités : ils traduisent la crise des valeurs et de l'identité, le retour du refoulé, recourant à des innovations esthétiques allant jusqu'à l'ironie et au grotesque.

Œuvres au programme

Domaine allemand (2 séances)
Gustav Meyrink, *Histoires extraordinaires*, tr.fr, Paris, Le Rocher, 1987 (*Des deutschen Spiessers Wunderhorn*, 1913, toute réédition de poche).

Domaine hongrois (4 séances)
- Gyula Krúdy, *Le Coq de Madame Cléophas* (*Kleofásné kakasa*, 1919), tr. fr. Guillaume Métayer et par Paul-Victor Desarbres, Strasbourg, Circé, 2013.
- Antal Szerb, *La Légende des Pendragon* (*A Pendragon legenda*, 1934), tr. fr. Natalia Zaremba-Huzsvai et Charles Zaremba, Paris, Viviane Hamy, 2012.

Domaine polonais (2 séances)
Igor Ostachowicz, *La nuit des juifs vivants* (*Noc żywych Żydów*, 2012), tr.fr. Isabelle Janes-Kalinowski, Paris, L'Antilope, 2016

Domaine tchèque (4 séances)
- Ladislav Klíma, *Ce qu'il y aura après la mort et autres textes*, tr. fr. Erika Abrams, Paris, La Différence, « Littérature », 1988, 1991 (*Jak bude po smrti*, 1919-1921, rééd. Praha, Arkýř 1992).
- Josef Váchal, *Le Roman sanglant : étude culturelle et historico-littéraire*, tr. fr. Myriam Prongué, Woippy, L'Engouletemps, 2007 (*Krvavý román: studie kulturně a literárně historická*. 1924, rééd. Praha, Paseka, 1990)